

УДК 811.161.2'243:378.016.02(=531)

СТОРИТЕЛІНГ У КУРСІ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ ЯК ІНОЗЕМНОЇ ДЛЯ КОРЕЙСЬКИХ СТУДЕНТІВ: ПРАКТИЧНИЙ АСПЕКТ

Ірина Збір

Львівський національний університет імені Івана Франка
кафедра українського прикладного мовознавства
вул. Університетська, 1, кімн. 233, 79001, Львів, Україна
тел.: 032 239 43 55
ел. пошта: ivtorak@gmail.com
<http://orcid.org/0000-0001-5852-2002>

У статті розглянуто переваги методу *Storytelling* на заняттях з вивчення іноземної мови та особливості його застосування у світовій педагогіці. Звернуто увагу на створення і використання різних історій, які викликають відповідні емоції та впливають на наше життя тощо. У курсі української мови як іноземної (далі – УМІ) цей метод лише починають запроваджувати, але вже є деякі напрацювання. *Storytelling* став однією з основних дисциплін на факультеті українознавства Корейського університету іноземних мов Хангук, що покращує комунікативні навички студентів. У статті висвітлено практичний аспект *Storytelling* для корейських студентів. Йдеться про перелік тем, які можна запропонувати для вивчення, структуру одного уроку та його основні складники (блоки): прочитання чи слухання тексту, запитання до тексту, вправи (лексичні, граматичні, логічні), додаткова інформація, розповідь власної історії. Детально проаналізовано кожен із блоків, вказано на переваги і недоліки тих чи інших завдань, а також зазначено труднощі, які виникають у корейських студентів під час вивчення курсу *Storytelling*. Також згадано про сучасне втілення цього методу – *Digital Storytelling*, який у наш час активно застосовують в іншомовній аудиторії.

Мета статті – довести, що *Storytelling* як навчальна дисципліна повинна бути обов'язковою в навчанні корейських українців, що сприятиме покращенню комунікативних навичок студентів та лінгвістичної, мовленнєвої, соціолінгвістичної компетентностей; показати на практиці, який матеріал слід використовувати на заняттях зі *Storytelling* та які вправи і завдання розробляти до прочитаних або почутих історій.

Ключові слова: *Storytelling*, українська мова як іноземна (УМІ), метод, історії, навчальна дисципліна, комунікативні навички, корейські студенти.

DOI:

Постановка проблеми. *Storytelling* (від англ. *story* ‘історія’, *tell* ‘розповідати’ – розповідання історій) – “ефективний метод донесення інформації шляхом розповіді зворушливих, повчальних, смішних історій” [1 : 131]. Цей метод активно використовують на заняттях англійської мови як іноземної (далі – EFL). Перевагами цього методу є легке засвоєння навчального матеріалу; розвиток уяви, мовлення, логічного й критичного мислення; здатність аналізувати; подолання страху публічного виступу; налагодження стосунків з іншими студентами, самопізнання.

Поряд з іншими дисциплінами на факультеті українознавства Корейського університету іноземних мов Хангук *Storytelling* став одним із основних предметів, що покращує мовні навички студентів. Сьогодні серед мовознавців немає єдиної думки щодо перекладу назви цієї дисципліни. В українській мові використовують терміни *сторітелінг* і *сторітеллінг*, але правильна транслітерація *сторітелінг* або англломовний відповідник.

Слід зауважити, що в цій статті поняття ‘метод *Storytelling*’ вживаємо в широкому значенні, зокрема, якщо йдеться про навчання EFL або використання історій у

вивченні іноземних мов, а об'єктом нашого дослідження є *Storytelling* як навчальна дисципліна для корейських студентів-україністів.

У світовій педагогіці метод *Storytelling* застосовують з 90-х років ХХ ст. Особливості його застосування описані в дослідженнях К. Егана “Викладання як розповідь”, М. Россітера “Наратив та історії у навчанні дорослих та викладанні”. К. Еган писав, що створюючи різні персонажі, ми наділяємо їх такими властивостями, які повинні викликати в них відповідні емоції [11]. М. Россітер вказував, що в центрі *Storytelling* покладено переконання про те, що основна форма людського сприйняття існує у вигляді певних ситуацій (історій), які впливають на наше життя [16].

Розвідки фахівців з викладання *Storytelling* різним віковим групам осіб, які вивчали EFL, демонструють хороший результат. Вважається, що розповіді забезпечують зрозумілу інформацію, яка полегшує вивчення мови [12]. П. Купер зазначає, що розповідання історій є ідеальним методом, який використовують вихователі, щоб із задоволенням привернути увагу дітей до історії [9]. А. Акгун, Х. Айяр, Е. Ердоган, Х. Кескин у своїх дослідженнях наголошують на розвитку комунікаційних навичок методом *Storytelling* та розкривають його значення як мистецтво опису реальних або уявних подій з допомогою тексту і мультимедійних засобів [8 : 577–586].

Якщо в міжнародній спільноті з вивчення EFL розмови на цю тему активно ведуться вже близько тридцяти років, то для УМІ це фактично недосліджене поле. Головним доказом цього, на жаль, є відсутність ґрунтовних підручників зі *Storytelling* для іноземних студентів чи хоча б добрих методичних матеріалів. Однак варто зауважити, що останніми роками з'явилося чимало розвідок українських дослідників на цю тему (статті Н. Ушакової, Т. Алексєєнко, І. Зозулі, І. Кушнір та Т. Уварової, Н. Саєнко, С. Паламар, К. Крутій та Л. Зданевич, Т. Черненко, Н. Бондаренко та ін.). Зокрема, К. Крутій та Л. Зданевич описували *Storytelling* як метод роботи з дошкільнятами, наголошуючи, що це мистецтво розповідання історій [4 : 2–6]. Н. Бондаренко визначає поняття *Storytelling* як комплекс інструментів, які доносять потрібну ідею з допомогою цілої оповіді [1 : 130–135]. Т. Черненко описала можливості застосування *Storytelling* у вищій школі. Вона розкрила переваги цього методу як засобу мотивації студентів у вивченні дисципліни “Основи інклюзивного навчання” [7 : 361–364].

Мета статті – довести, що *Storytelling* як навчальна дисципліна повинна бути обов'язковою в навчанні корейських українців, оскільки сприятиме покращенню їхніх комунікативних навичок та виробленню лінгвістичної, мовленнєвої, соціолінгвістичної компетентностей; показати на практиці, який матеріал слід використовувати на заняттях зі *Storytelling* та які вправи і завдання пропонувати до прочитаних або почутих історій.

Виклад основного матеріалу. Чому *Storytelling* з'явився у курсі УМІ на факультеті українознавства Корейського університету іноземних мов Хангук і як студенти сприймали цей матеріал? Слід зазначити, що корейська система освіти побудована за американським зразком і відповідно навчальні дисципліни на факультетах іноземних мов такі ж, як і на факультеті англійської мови [2]. Щодо вибору матеріалу, то тут ситуація є складнішою. Попри те, що цю дисципліну слухали студенти третього і четвертого курсів, однак їхній рівень володіння українською мовою не завжди був достатнім, щоб читати чи слухати історії в оригіналі, а також важко було визначитися з вибором тем для студентів. Ще одна проблема, з якою

стикаються викладачі в роботі з корейськими студентами, – це пасивне сприймання інформації. Йдеться про те, що студенти воліють слухати викладача, схвально кивати головою, але рідко відповідати чи розповідати щось. Це частина культури та конфуціанської філософії, що глибоко закорінена в різних сферах корейського життя [3 : 109–110]. Як слушно зауважила Н. Саєнко, “молоді люди мало читають, надаючи перевагу Інтернету замість книг, а спілкуванню в реальному житті – віртуальній комунікації. Тому сторителінг розглядаємо як технологію зі значним потенціалом розвитку як комунікативної компетенції, так і особистості студентів, а також підвищення ефективності навчання ІМ” [6 : 210].

Ми порекомендували студентам кілька тем, які, на наш погляд, могли б їх зацікавити, а саме: кохання, дружба, спорт, відомі персоналії в історії України. Після першого заняття зі *Storytelling* зробили невелике опитування, де студенти повинні були вказати, які історії їм цікаво було б прочитати чи послухати. Студенти зазначили такі теми: проблема батьків та дітей, життя і смерті, смішні та нетипові ситуації з життя звичайних людей, маловідомі сторінки з історії України та кохання, дружба, спорт. Оскільки *Storytelling* як навчальна дисципліна на факультеті українознавства запланована на два семестри, то ми запропонували студентам такий перелік тем:

Урок 1. *Материнська любов*

Урок 2. *Перше кохання*

Урок 3. *Хто такий Олександр?* (аудіо)

Урок 4. *Марко Вовчок*

Урок 5. *Олімпійські ігри* (аудіо)

Урок 6. *Вода – кров землі*

Урок 7. *Доньки Ярослава Мудрого*

Урок 8. *Київ* (аудіо)

Урок 9. *Останній листок*

Урок 10. *Подарунки*

Урок 11. *Остання симфонія*

Урок 12. *Виграшний білет*

Урок 13. *На дачі*

Урок 14. *Висоти майстерності*

Урок 15. *Славетна співачка*

Урок 16. *Казка про математика*

Урок 17. *Зароблений карбованець*

Урок 18. *Місто Лева*

Урок 19. *Роксолана*

Урок 20. *Богдан Хмельницький*

Урок 21. *Хворий*

Урок 22. *Кримська легенда*

Урок 23. *Святвечір*

Урок 24. *Зимовий дуб* [18].

Зупинимося більш детально на розгляді структури одного уроку. Звичайно, було б добре вивчати одну тему на 1–2 заняттях, але часто буває, що це розтягується на 3–4 заняття залежно від мовної підготовки студентів, кількості вправ до тексту, індивідуальних завдань тощо. Умовно структуру одного уроку можна розділити на кілька блоків:

- Прочитання чи слухання тексту.
- Запитання до тексту.

- Вправи (лексичні, граматичні, логічні).
- Додаткова інформація.
- Розповідь власної історії.

Прочитання чи слухання тексту. Чому віддати перевагу? Тут немає однозначної відповіді. Усе залежить від різних чинників, тому викладач може самостійно вирішувати, який вид діяльності обрати. У запропонованому уроці (див. Додаток) є слухання тексту, однак після відповідей на запитання студенти можуть прочитати текст самостійно або всі разом. Тут слід пам'ятати, що успішна історія, яка емоційно вплине на слухачів, має містити такі частини: контент, наявність героя, візуальне оформлення, нотки драми, уникнення монотонності, деталі та емоції, висновок (мораль).

Усе більшої популярності набуває цифровий, або *Digital Storytelling* [14; 15]. Саме візуальний фон допомагає надати атмосфері в історії більшої позитивної динаміки, ефектно розкрити тему, надати додаткової жвавості та залучити слухача до подій оповідання. Використання сучасних технологій на заняттях зі Storytelling в корейській аудиторії популяризувало цю дисципліну та дало змогу студентам показати свої вміння і навички з ІТ.

Запитання до тексту. Цей блок передбачає перевірку розуміння прочитаної чи почутої інформації, а також може містити кілька запитань, зокрема, на початку, які налаштовують аудиторію на ту чи іншу тему, активізують увагу, спонукають до роздумів тощо. На думку М. Дуймович, запитання на розуміння тексту варто ставити з обережністю [10]. Якщо після розповіді на студентів відразу ж “накочується” шквал запитань на контроль розуміння, художня цінність розповіді може втратитися. Є й інші, більш творчі способи використання запитань: запитання з множинним вибором або ті, на які необхідно відповісти шляхом власних умовиводів.

Наприклад, на Уроці 1 “Материнська любов” на початку заняття (до читання тексту) можна поставити такі питання:

- *З чим у вас асоціюється слово **мама**?*
- *Як ви думаєте, чому текст має назву “Материнська любов”?*
- *Хто буде головним героєм історії?*

На Уроці 3 “Хто такий Олександр?” варто поставити питання, що спонукають до роздумів після почутого:

- *Про якого Олександра йдеться у цьому тексті?*
- *Як ви думаєте, що батько сказав їм потім?*
- *На вашу думку, батько був задоволений таким екзаменом?*

Вправи (лексичні, граматичні, логічні). Як правило, після роботи з текстом переходимо до вправ, які активізують словниковий запас, поглиблюють знання граматичних та семантико-синтаксичних конструкцій тощо. До кожного уроку пропонуємо повторення матеріалу про керування дієслів, які найчастіше вживають в історії, та скласти з ними речення, наприклад:

Права 1. Запам'ятайте керування поданих дієслів і складіть з ними речення.

займатися – зайнятися (КИМ? ЧИМ?) дітьми, господарством
складати – скласти (ЩО? У ЩО?) іспити (екзамени), у сумку
дивитися – подивитися (ЩО? НА КОГО? НА ЩО?) фільм, на сина, на хліб
повертатися – повернутися (ЗВІДКИ? КУДИ?) з міста, з чужини, додому
оволодівати – оволодіти (КИМ? ЧИМ?) професією, ремеслом

Далі можна виконувати різні вправи як граматичні, лексичні, так і для роз-

витуку зв'язного мовлення. Варто запропонувати виконати лише частину завдань, але це також залежить від рівня підготовки студентів, їхніх уподобань, а також від кількості занять та узгодження з іншими навчальними предметами. Йдеться про те, що *Storytelling* як навчальну дисципліну не вивчають окремо від інших, тому що вона слугує активізації й поглибленню мовних і мовленнєвих навичок, здобутих з інших предметів, наприклад:

Вправа 1. Прокоментуйте, як Ви розумієте вирази.

- «Мама. Чи є на світі слово більш прекрасне й ніжне? У матері добрі і ласкаві руки, найвірніше і найчутливіше серце – у ньому ніколи не згасає любов, воно ніколи не залишається байдужим...».
- «Матір ні купити, ні заслужити».
- «Хто маму має, той горя не знає».
- «Невдячний син гірше від чужого: це злочинець, бо син не має права бути байдужим» (Г. Мопассан).
- «Якщо ти з дитинства не навчився дивитися в очі матері й бачити в них тривогу або спокій, мир та збентеження, — ти на все життя залишишся моральним неуком. Моральне невігластво, як і дикість у коханні, завдає людям багато лиха і суспільству – шкоди» (В. Сухомлинський).
- «На світі все знайдеш, крім рідної матері».

Вправа 2. Продовжіть речення, характеризуючи матір.

- Мати готова завжди
- Мама любить нас не тільки ... , а й ...
- Мама допомагає дітям ...
- Мати найрідніша, найкрасивіша, найкраща ...
- Мати сумує, коли ...
- Мати радіє, ...

Вправа 3. Поставте потрібні слова в речення.

спорт, спортивний, спортсмен, спортивно

Для здоров'я корисно займатися _____. Андрій виглядав красиво, _____ . Минулого тижня в університеті відбулися _____ змагання з футболу. _____ прибули на змагання вчасно.

олімпіада, олімпійський, олімпієць, олімпізм

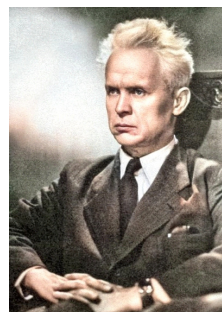
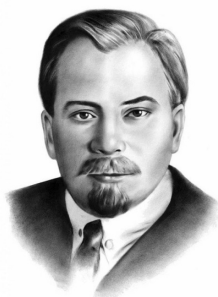
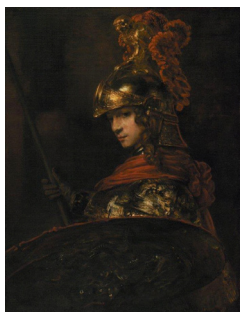
Ніна мріяла стати _____ чемпіонкою. У столиці Фінляндії Гельсінкі відбулася X Всесвітня шахова _____. В легкій атлетичці, яку по праву називають королевою спорту, успіх українських _____ надзвичайний.

гра, гравець, виграти, програти, виграш

У дитинстві його захоплювала військова _____. Та я ж _____ ! Аж тринадцять копійок _____. Футбол люблю й зараз, але перейшов уже з _____ до класу болільників. Аркадія Павловича оточили колеги, які про-рокували йому _____ .

чемпіон, чемпіонка, чемпіонат, чемпіонський

Під час I Всеукраїнського свята фізкультурників було проведено перший _____ країни. В середині XIX століття відбуваються перші міжнародні турніри, зустрічі _____ різних країн. Перемігши збірну команду США із справді _____ рахунком, бразилійські баскетболістки достроково стали першими олімпійськими _____.

Вправа 4. Подивіться на фото і опишіть людей, яких ви бачите:

<i>Ім'я</i>	<i>Зовнішність</i>	<i>Характер</i>	<i>Історичні відомості</i>
<i>Олександр Македонський</i>			
<i>Олександр Олесь</i>			
<i>Олександр Довженко</i>			

Додаткова інформація. Цей блок складається з ілюстративного матеріалу та додаткової інформації до основної розповіді. Тут йдеться про аудіо- та відеозаписи пісень, віршів, фрагментів фільму, інтерв'ю, а також ілюстративний матеріал (фото та короткі пояснення), що допомагають цілісно намалювати картину в уяві, активізувати увагу, викликати емоції та сприяти розповіді власної історії, наприклад:

Вправа 1. Послухайте вірш, пісню і проаналізуйте їх:

*Так ніхто не кохав. Через тисячі літ
лиш приходять подібне кохання.
В день такий розцвітає весна на землі
І земля убирається зрання...*

*Дише тихо і легко в синяву вона,
простягає до зір свої руки...
В день такий на землі розцвітає весна
і тремтить од солодкої муки...*

*В'яне серце моє од щасливих очей,
що горять в тумані наді мною...
Розливається кров і по жилах тече,
ніби пахне вона лободою...*

*Гей, ви, зорі ясні!.. Тихий місяцю мій!..
Де ви бачили більше кохання?..
Я для неї зірву Оріон золотий,
я — поет робітничої рані...*

*Так ніхто не кохав. Через тисячі літ
лиш приходять подібне кохання.
В день такий розцвітає весна на землі
І земля убирається зрання...*

*Дише тихо і легко в синяву вона,
простягає до зір свої руки...
В день такий на землі розцвітає весна
і тремтить од солодкої муки...*

Володимир Сосюра

Вправа 2. Прочитайте інформацію та прокоментуйте її.

До Олімпійської символіки належать *Олімпійські кільця*, *Олімпійський прапор*, *Олімпійське гасло*, *Олімпійська емблема*, *Олімпійський гімн*, *Олімпійський вогонь* та *Олімпійський смолоскип*.

Олімпійська символіка



Олімпійські кільця



Олімпійський прапор



Олімпійська емблема



Олімпійський смолоскип



Олімпійський вогонь

Олімпійський прапор

П'ять кольорових кілець – синє, чорне, червоне, жовте, зелене – на чисто білому полотнищі – це Олімпійський прапор. Він урочисто підіймається в Олімпійському місті на високій щоглі олімпійського стадіону, там, де майорять прапори всіх держав-учасниць Олімпійських ігор.

Олімпійське гасло

Спеціальним гаслом Олімпійських ігор є три слова: «Citius. Altius. Fortius». Ці три слова латинською означають – «швидше, вище, сильніше». Олімпійське гасло закликає всіх учасників олімпійського руху до вдосконалення та гармонії відповідно до духу олімпізму. Вважають, що гасло придумав П'єр де Кубертен. Але ці слова належать французькому священику Анрі Дідону.

Олімпійський вогонь

Олімпійським вогнем є вогонь, що запалюють в Олімпії під егідою МОК. Він проходить свій шлях до міста, в якому відбуваються Олімпійські ігри, за допомогою смолоскипової естафети та закінчує подорож у великій чаші олімпійського стадіону.

Олімпійська емблема

Олімпійська емблема чітко визначена в Олімпійській Хартії – правовому документі олімпійського руху. Основний її елемент – п'ять кілець, поєднаних з іншими елементами. Олімпійські кільця символізують ідеали й мету олімпійського руху. Вони мають синій, жовтий, чорний, зелений і червоний колір і переплітаються зліва направо. Кольори верхніх трьох кілець – синій, чорний і червоний. Нижче – жовте і зелене кільце. Вся фігура є правильною трапецією. Олімпійські кільця символізують толерантність і дружбу між усіма, хто бере участь у Олімпійських іграх з усіх п'яти континентів нашої планети.



Розповідь власної історії. Це найважливіша частина уроку, на яку були спрямовані всі попередні блоки заняття. Тут студент повинен подати свою розповідь (пережиту чи вигадану), використовуючи всі набуті компетентності (мовні, мовленнєві, соціокультурні). Це надзвичайно важке завдання для корейських студентів. Причина не в тому, що викладач погано підготувався до заняття чи матеріал був нецікавим, а в конфуціанській філософії, яка проникла в усі сфери корейського суспільства, в систему освіти зокрема [3 : 109–110]. Хоча траплялися винятки і студенти розповідали свої проникливі та емоційні історії.

Викладач повинен пам'ятати про такі чинники і наголошувати на них:

- тема розповіді має бути чітко окресленою, щоб у студентів не виникали питання

та непорозуміння;

- використовувати сучасні технології (запропонувати студентам підготувати РРТ-презентацію, що допоможе більш детально та “в кольорі” розкрити власну розповідь, активізувати увагу слухачів та пожвавити дискусію) [15 : 7];
- дотримуватися регламенту та інших вимог до розповіді історії.

Висновки. Отже, в наш час метод *Storytelling* стає все більш популярним, а на факультеті українознавства Корейського університету іноземних мов Хангук – це одна з навчальних дисциплін, яка збагачує стиль роботи викладача та урізноманітнює діяльність на заняттях. Серед переваг використання *Storytelling* можна виокремити такі: розповіді мотивують і захоплюють, допомагають розвинути позитивне ставлення до вивчення іноземної мови; прослуховування історій – це придбання загального соціального досвіду та розвиток інтелекту; *Storytelling* дає змогу викладачеві ознайомити студентів з новою лексикою і граматичними структурами, студенти опановують мову в різноманітних і цікавих контекстах, які добре запам'ятовуються, збагачують їхнє мислення й поступово входять у мовну практику. Для корейських студентів це добра можливість подолати упередження конфуціанської філософії та з легкістю продемонструвати свої комунікативні навички.

Загалом іноземні студенти потребують значно більшої підтримки, щоб досягти помітного прогресу під час роботи з автентичними матеріалами в курсі УМІ. Тому викладач застосовує *Storytelling* на заняттях з іноземної мови, щоб полегшити та прискорити процес навчання, хоча це вимагає додаткових зусиль для підготовки цього курсу [13].

Список використаної літератури

1. Бондаренко Н. Storytelling як комунікаційний тренд і всепредметний метод навчання. *Молодь і ринок*. 2019. 7 (174). С. 130–135.
2. Збір І. Історія факультету українознавства в Корейському університеті іноземних мов Хангук: здобутки і перспективи. *Теорія і практика викладання української мови як іноземної* : зб. наук. праць. Львів, 2021. Вип. 15. С. 3–8.
3. Збір І. Український викладач і корейський студент – шлях до взаємопорозуміння та взаємодії: методичні рекомендації. *Українська мова як іноземна у фокусі інновацій: від досвіду до впровадження* : збірник матеріалів V Міжнародної науково-практичної конференції, 17 серпня 2018 р. Львів, 2018. С. 104–120.
4. Крутій К., Зданевич Л. Сторітелінг: мистецтво розповідання, або як зацікавити й мотивувати дітей. *Дошкільне виховання*. 2017. № 7. С. 2–6.
5. Паламар С., Науменко М. Сторітелінг у професійній підготовці майбутніх педагогів: сучасні інструменти. Електронне наукове фахове видання “*Open educational e-environment of modern University*”. 2019. 7. С. 48–55.
6. Саєнко Н. Використання методу сторітелінгу на заняттях з іноземної мови в технічному ЗВО. *Вісник ХНАДУ*. 2020. Вип. 91. С. 210–215.
7. Черненко Т. Метод сторітелінг як засіб мотивації при вивченні дисципліни “Основи інклюзивного навчання” у закладі вищої освіти. *Інновації партнерської взаємодії освіти, економіки та соціального захисту в умовах інклюзії та прагматичної реабілітації соціуму*: Матеріали III Міжнародної науково-практичної конференції. 2019. С. 361–364.
8. Akgun A., Keskin H., Ayar H. & Erdogan E. The influence of Storytelling Approach in Travel Writings on Readers Empathy and Travel Intentions. *Procedia – Social and Behavioral Sciences*. 2015. Vol. 207. P. 577–586.
9. Cooper P. When stories come to school. New York : Teachers and Writers Collaborative. 1993. 144 p.
10. Dujmovic, M. Storytelling as a method of EFL teaching. *Methodological Horizons*. 2006. 1(1). P. 75–88.

11. Egan K. Teaching as Story Telling. *Canadian Journal of Education: Revue canadienne de l'éducation*, 1988, 13(3). 52 p.
12. Fitzgibbon H.B., & Wilhelm K.H. Storytelling in ESL/EFL classrooms. *TESL Reporter*. 1998. 31(2). P. 21–31.
13. Huang H. The effects of storytelling on EFL young learners' reading comprehension and word recall. *English Teaching & Learning*. 2006. 30(3). P. 51–74.
14. Normann, A. *Digital storytelling in second language learning: A qualitative study on students' reflections on potentials for learning*. Master's Thesis, Norwegian University of Science and Technology, Trondheim, Norway. 2011. URL: https://ntnuopen.ntnu.no/ntnu-xmlui/bitstream/handle/11250/270258/445952_FULLTEXT01.pdf?sequence=1 (дата звернення 08.08.2022)
15. Reinders H. Digital Storytelling in the Foreign Language Classroom. *ELTWorldOnline.com*. 2011. Vol. 3. URL: https://www.researchgate.net/publication/323186783_Digital_Storytelling_in_the_Foreign_Language_Classroom (дата звернення 05. 08. 2022)
16. Rossiter M. Narrative and stories in adult teaching and learning. *ERIC Clearinghouse on Adult Career and Vocational Education*. 2002. URL: <https://eric.ed.gov/?id=ED473147> (дата звернення 05. 08. 2022)
17. Ushakova N., Aleksieienko T., Kushnir I., Zozulia I., Uvarova T. Storytelling Technique in Teaching Ukrainian as a Foreign Language. *Remotely Theory and Practice in Language Studies*. 2022. Vol. 12. No. 4. P. 629–638.
18. Zbyr I. *Storytelling in Ukrainian* : textbook. Seoul : HUINE [У друці].

References

1. Bondarenko N. Storytelling yak komunikatsiinyi trend i vsepredmetnyi metod navchannia. *Molod i rynok*. 2019. 7(174). S. 130–135. (in Ukrainian)
2. Zbyr I. Istoriiia fakultetu ukrainoznavstva v Koreiskomu universyteti inozemnykh mov Khanguk: zdobutky i perspektyvy. *Teoriia i praktyka vykladannia ukrainskoi movy yak inozemnoi* : zb. nauk. prats. Lviv, 2021. Vyp. 15. S. 3–8. (in Ukrainian)
3. Zbyr I. Ukrainskyi vykladach i koreiskyi student – shliakh do vzaiemoporozuminnia ta vzaiemodii: (metodychni rekomendatsii). *Ukrainska mova yak inozemna u fokusi innovatsii: vid dosvidu do vprovadzhennia* : zbirnyk materialiv V Mizhnarodnoi nauko-vo-praktychnoi konferentsii, 17 serpnia 2018 r. Lviv, 2018. S. 104–120. (in Ukrainian)
4. Krutii K., Zdanevych L. Storitelinh: mystetstvo rozpovidannia, abo Yak zatsikavyty y motyvuvaty ditei. *Doshkilne vykhovannia*. 2017. № 7. S. 2–6. (in Ukrainian)
5. Palamar S., Naumenko M. Storitelinh u profesiinii pidhotovtsi maibutnikh pedahohiv: suchasni instrumenty. *Elektronne naukove fakhove vydannia "Open educational e-environment of modern University"*. 2019. 7. S. 48–55. (in Ukrainian)
6. Saienko N. Vykorystannia metodu storitelinhu na zaniattiakh z inozemnoi movy a tekhnichnomu ZVO. *Vismyk KhNADU*. 2020. Vyp. 91. S. 210–215. (in Ukrainian)
7. Chernenko T. Metod storitelinh yak zasib motyvatsii pry vyvchenni dystsypliny „osnovy inkluzyvnoho navchannia” u zakladi vyshchoi osvity. *Innovatsii partnerskoi vzaiemodii osvity, ekonomiky ta sotsialnoho zakhystu v umovakh inkluzii ta prahmatychnoi reabilitatsii sotsiumu*. Materialy III Mizhnarodnoi nauko-vo-praktychnoi konferentsii. 2019. S. 361–364. (in Ukrainian)
8. Akgun A., Keskin H., Ayar H. & Erdogan E. The influence of Storytelling Approach in Travel Writings on Readers Empathy and Travel Intentions. *Procedia – Social and Behavioral Sciences*. 2015. Vol. 207. P. 577–586.
9. Cooper, P. When stories come to school. New York: Teachers and Writers Collaborative. 1993. 144 p.
10. Dujmovic M. Storytelling as a method of EFL teaching. *Methodological Horizons*. 2006. 1(1). P. 75–88.
11. Egan K. Teaching as Story Telling. *Canadian Journal of Education: Revue canadienne de l'éducation*. 1988. 13(3). 52 p.

12. Fitzgibbon H.B., & Wilhelm K.H. Storytelling in ESL/EFL classrooms. *TESL Reporter*. 1998. 31(2). P. 21–31.
13. Huang H. (2006). The effects of storytelling on EFL young learners' reading comprehension and word recall. *English Teaching & Learning*. 30(3). P. 51–74.
14. Normann A. *Digital storytelling in second language learning: A qualitative study on students' reflections on potentials for learning*. Master's Thesis, Norwegian University of Science and Technology, Trondheim, Norway. 2011. URL: https://ntnuopen.ntnu.no/ntnu-xmlui/bitstream/handle/11250/270258/445952_FULLTEXT01.pdf?sequence=1 (Data zvernennia: 08.08.2022)
15. Reinders H. Digital Storytelling in the Foreign Language Classroom. *ELTWorldOnline.com*. 2011. Vol. 3. URL: https://www.researchgate.net/publication/323186783_Digital_Storytelling_in_the_Foreign_Language_Classroom (Data zvernennia: 05. 08. 2022)
16. Rossiter M. Narrative and stories in adult teaching and learning. *ERIC Clearinghouse on Adult Career and Vocational Education*. 2002. URL: <https://eric.ed.gov/?id=ED473147> (Data zvernennia: 05. 08. 2022)
17. Ushakova N., Aleksieienko T., Kushnir I., Zozulia I., Uvarova T. Storytelling Technique in Teaching Ukrainian as a Foreign Language. *Remotely Theory and Practice in Language Studies*. 2022. Vol. 12. No. 4. P. 629–638.
18. Zbyr I. *Storytelling in Ukrainian* : textbook. Seoul : HUINE [In preparation].

STORYTELLING IN THE COURSE OF UKRAINIAN AS A FOREIGN LANGUAGE FOR KOREAN STUDENTS: A PRACTICAL ASPECT

Iryna Zbyr

*Ivan Franko National University of Lviv
Department of Applied Linguistic
1 Universitetska Str., room 233, 79001, Lviv, Ukraine
phone: 032 239 43 55
e-mail: ivtorak@gmail.com
<http://orcid.org/0000-0001-5852-2002>*

The article highlights the advantages of the *Storytelling* method in foreign language classes and the features of its application in global pedagogy, in particular, the creation and use of various stories that evoke appropriate emotions and affect our lives, etc. However, in the course of Ukrainian as a foreign language (hereinafter - UFL), this method is just beginning to be implemented but already has some developments. Considerable attention is paid to the issue of *Storytelling*, which has become one of the main disciplines at the Department of Ukrainian Studies of Hankuk University of Foreign Studies, which improves students' communication skills. The article discusses the practical aspect of *Storytelling* for Korean students, especially it is about the list of topics that can be offered for studying this discipline, the structure of one lesson and its main components (blocks): reading or listening to the text, questions to the text, exercises (lexical, grammatical, logical), additional information, telling your own story. Each of the blocks is analyzed in detail, the advantages and disadvantages of certain tasks are indicated, as well as the difficulties encountered by Korean students in the process of studying *Storytelling*. The modern embodiment of this method is also indicated – *Digital Storytelling*, which is actively used in foreign-language audiences nowadays.

The purpose of the article is to prove that *Storytelling* as an educational discipline should be mandatory in education for Korean students of the Department of Ukrainian Studies, which will contribute to improving the communication skills of students and its components (linguistic, speech, sociolinguistic competences); to show in practice what material should be used in *Storytelling* classes and what exercises and tasks to develop for the stories read or heard.

Key words: *Storytelling*, Ukrainian as a foreign language (UFL), method, stories, educational discipline, communication skills, Korean students.

*Стаття надійшла до редакції 19.07.2022
доопрацьована 25.07.2022
прийнята до друку 05.08.2022*